

# Acculturation, niche de développement et d'apprentissage et adaptation scolaire des pré-adolescents marseillais d'origine comorienne

• **Virginie Avezou-Boutry\***

*Docteur en Psychologie,  
Maître de conférences en Sciences de l'Éducation*

## Introduction

L'objectif de ce travail de recherche est de fournir un éclairage sur l'adaptation scolaire d'élèves d'origine comorienne scolarisés en classe de sixième dans les quartiers Nord de Marseille. Ces jeunes, originaires de l'archipel des Comores, situé à l'entrée nord du canal du Mozambique, font partie d'une communauté largement représentée dans la ville de Marseille qui compte environ 30.000 Comoriens et place cette ville au rang de deuxième ville comorienne au monde après Moroni, capitale de la République Fédérale Islamique des Comores. La question de leur réussite et de leur intégration scolaire, bien que jamais formulée de manière précise, revient régulièrement dans le discours des personnels éducatifs. En outre, elle émerge au sein même de la communauté et figure parmi les principales préoccupations du mouvement associatif comorien en France où elle fait l'objet de discussions et d'interventions.

## L'adaptation scolaire

L'adaptation scolaire représente un enjeu particulier pour les jeunes issus de l'immigration et leurs familles. Ils voient en elle un moyen de participation et de mobilité sociale (Caille & O'Prey, 2005). En outre, elle représente pour ces jeunes, encore plus que pour les autres, un élément important de leur développement et de leur insertion sociale dans la société d'accueil. Au-delà de la réussite scolaire qui implique de répondre à des exigences d'ordre cognitif à travers les compétences acquises, la motivation, la valeur et les objectifs scolaires, l'adaptation scolaire recouvre deux autres dimensions (Perry & Weinstein, 1998). L'une est socio-émotionnelle et renvoie à un sentiment d'attachement à l'expérience scolaire faisant intervenir, entre autres, des compétences sociales dans la gestion des relations sociales avec les pairs, le personnel éducatif et l'institution en général. L'autre est comportementale et renvoie au bien-être et à l'aliénation scolaire.

\* Centre de Recherche Éducation et Formation (EA1589), Université Paris Ouest Nanterre La Défense  
UFR des Sciences Psychologiques et des Sciences de l'Éducation,  
200 avenue de la République. 92001 Nanterre cedex  
avezou.boutry@hotmail.fr

L'adaptation scolaire des jeunes issus de l'immigration a souvent été abordée sous le seul angle de la réussite scolaire et, ceci, dans une perspective comparative impliquant, dans une société donnée, des jeunes autochtones et des jeunes issus de l'immigration de différentes origines. Les données françaises de ce type ont révélé qu'à situation socio-culturelle équivalente, les jeunes issus de l'immigration réussissent aussi bien, voire mieux que ceux de la société d'accueil (Vallet & Caille, 1996). Si les résultats de ces travaux ont contribué à casser l'association entre immigration et échec scolaire, ils présentent toutefois deux limites majeures. Abordant la seule dimension cognitive de l'adaptation scolaire, ils donnent de ce processus une vision amputée des dimensions comportementale et socio-émotionnelle. Pourtant, c'est au sein de ces dernières que se joue le bien-être scolaire et notamment, pour nombre de ces jeunes, l'apprentissage de normes et de valeurs relatives à la vie dans la société d'accueil. En outre, la perspective comparative présente l'inconvénient de masquer la variabilité intragroupe et de ne pas rendre compte des trajectoires individuelles. Les processus spécifiques à chacun de ces groupes ne sont que trop peu mis en valeur et analysés. Pourtant, les résultats de plusieurs travaux soulignent, d'une part, que les facteurs impliqués dans le processus d'adaptation varient d'un groupe à l'autre et, d'autre part, qu'il existe, au sein de chaque groupe, une variabilité interne : certains jeunes réussissent mieux que d'autres (Andriessen & Phalet, 2002). Ceci nous invite à considérer l'implication de variables spécifiques à ces groupes, liées à leurs caractéristiques culturelles et à la situation d'acculturation.

## La niche de développement et d'apprentissage

Le préadolescent construit les compétences nécessaires à son adaptation scolaire dans un environnement de vie physique et sociale dont les caractéristiques propres ont une influence sur leur nature. Le modèle de la niche

de développement et d'apprentissage (Super & Harkness, 1986, 2002 ; Reed & Bril, 1996) permet d'intégrer ces spécificités et de rendre compte des liens qu'elles entretiennent avec le développement du préadolescent. Adoptant le point de vue de l'individu, ce modèle décrit son environnement proximal de développement comme étant composé de trois sous-systèmes :

- 1- l'environnement physique et social
- 2- les coutumes de soin et d'éducation
- 3- les représentations et les croyances parentales, qui s'ajustent aux caractéristiques de l'individu (âge, sexe, état de santé...).

Ces trois sous-systèmes fonctionnent comme un tout indissociable et orienté vers l'acquisition de traits de personnalité et de compétences permettant un fonctionnement adapté à la société. Ils opèrent comme un système global ouvert, s'ajustant au contexte social, culturel, économique et physique plus large, et à ses changements. Reed & Bril (1996) précisent que ces éléments permettent de telles acquisitions car ils ouvrent sur un champ d'actions possibles : un panel d'expériences dont les caractéristiques dépendent de celles de la niche de développement. Ce champ d'actions représente le lieu de mobilisation et d'exercice des mécanismes psychologiques d'apprentissage nécessaires à l'acquisition des compétences. La stimulation de ces mécanismes est donc en partie déterminée par les caractéristiques du champ d'actions possibles, elles-mêmes influencées par les caractéristiques de la niche de développement.

Parmi les composantes de cette niche, nous nous sommes centrés sur trois éléments qui ont de la pertinence au regard de l'adaptation scolaire.

*L'investissement des parents* dans la scolarité qui joue un rôle positif dans l'adaptation scolaire (Sheldom & Epstein, 2005).

*La structuration des pratiques éducatives*, concept de Lautrey (1981) qui a mis en relation l'organisation de la vie quotidienne avec le développement cognitif de l'enfant, en distinguant trois formes de structuration de l'environnement familial : l'environnement *rigide* où les parents imposent des règles strictes et immuables dans de nombreux domaines de vie ; l'environnement *faible*, caractérisé par l'absence de règles, les parents ne posant que peu de

restrictions à l'activité de l'enfant ; enfin, l'environnement *souple* où les parents imposent des règles, tout en les modulant en fonction des situations et des événements. Ce dernier type de structuration de l'environnement familial est le plus favorable au développement cognitif de l'enfant (Lautrey, 1981) et à son adaptation scolaire (Ogilvy, 1990).

Enfin, le dernier élément renvoie aux *attitudes éducatives parentales* qui définissent le climat émotionnel de la niche de développement (Darling & Steinberg, 1993). La chaleur dans les relations parents-enfant, fournissant un soutien émotionnel et social, est associée de manière positive à l'adaptation scolaire. L'effet du contrôle parental est, quant à lui, plus complexe (Chen, Liu & Li, 2000).

## La dynamique familiale d'acculturation

Du fait de la migration, les préadolescents marseillais d'origine comorienne et leurs familles sont confrontés au vécu de la situation de rencontre de cultures et sont donc placés en situation d'acculturation. Ils vont avoir à se positionner par rapport aux questions de l'ouverture à la nouvelle culture (celle du pays d'accueil) et du maintien de leur culture d'origine. En croisant les réponses à ces deux questions, Berry (1997) définit quatre attitudes possibles d'acculturation.

*L'intégration*, qui se traduit par le souhait de maintenir à la fois son héritage culturel et d'entrer en contact avec l'autre groupe (celui du pays d'accueil).

*L'assimilation*, qui correspond au désir de ne pas maintenir son héritage culturel, tout en s'orientant vers l'autre groupe.

*La séparation*, qui reflète un maintien de l'héritage culturel sans vouloir entrer en contact avec l'autre groupe.

*La marginalisation*, qui correspond à un rejet des deux cultures en présence.

Ces attitudes représentent des variables importantes au regard de la qualité de l'adaptation. L'intégration est estimée la plus favorable à l'adaptation, la marginalisation lui est, en

revanche, la plus dommageable (Berry, 1997). Venons-en maintenant à la dynamique familiale d'acculturation – concept que nous avons élaboré – et qui renvoie à un système d'attitudes personnelles et d'objectifs parentaux d'acculturation. Il rend compte du fait que l'acculturation, à la préadolescence, n'est pas seulement une question individuelle. La dynamique du processus de socialisation familiale, à cette période, invite à prendre en compte les parents et notamment la mère, pilier central du foyer éducatif familial comorien. Face à la situation d'acculturation, cette dernière, en tant qu'individu adulte, va avoir des attitudes d'acculturation personnelles traduisant ce qu'elle veut pour elle-même. En tant qu'agent de socialisation, elle va avoir des objectifs maternels d'acculturation renvoyant à ce qu'elle veut pour son enfant (Knafo & Schwartz, 2001). La dynamique d'acculturation est donc composée des attitudes d'acculturation personnelles du préadolescent et de sa mère, ainsi que des objectifs maternels d'acculturation.

## Modèle et questions de recherche

Sur la base de ces éléments, nous avons construit le modèle de recherche présenté dans la Figure 1.

Le préadolescent, au centre du schéma, construit les compétences nécessaires à son adaptation scolaire au sein de sa niche de développement. Cette dernière est saisie à travers la structuration des pratiques éducatives, les attitudes éducatives et l'investissement des parents dans la scolarité. Ces éléments représentent ce que les parents mettent en place pour faire de leur enfant un membre adapté à la société. En outre, ces composantes sont en relation avec l'environnement plus large et s'y ajustent. Pour ces préadolescents, cet environnement plus large est caractérisé par l'acculturation, c'est-à-dire l'ensemble des changements qui résultent de la rencontre de cultures. La dynamique familiale d'acculturation reflète la manière dont le préadolescent et sa mère gèrent cette situation de changement ; elle est donc représentée comme englobant la niche de développement.

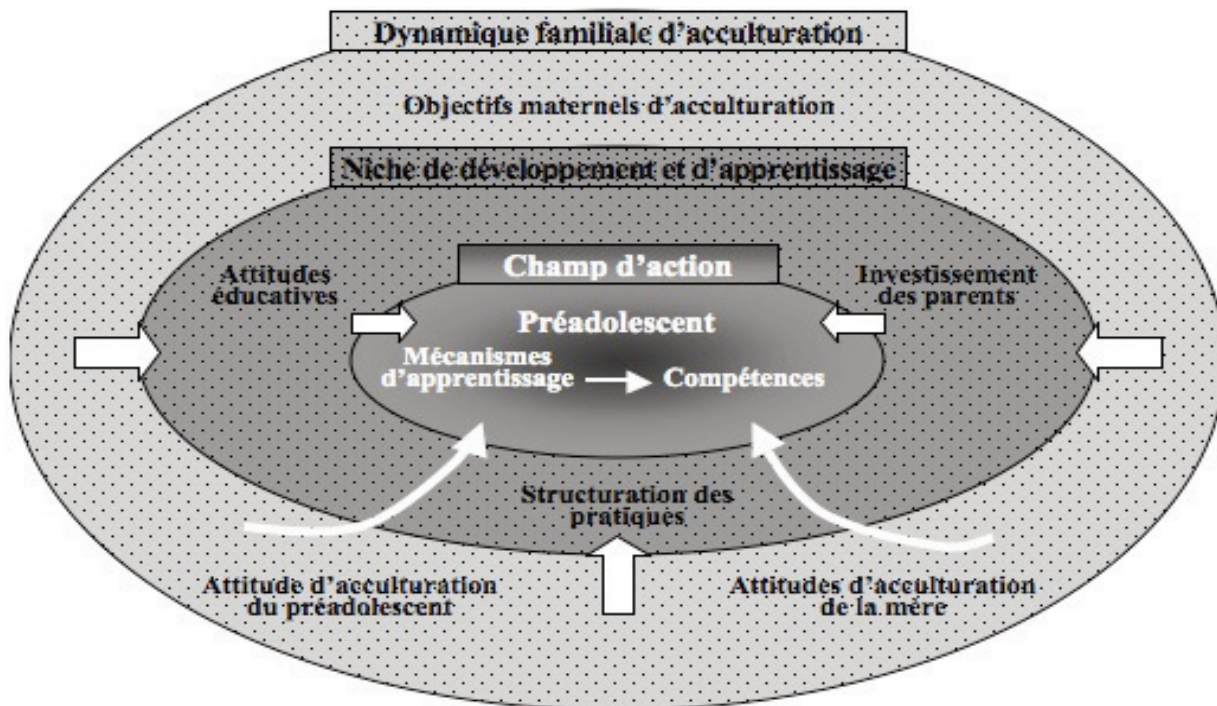


Figure 1. Modèle de recherche  
(Avezou-Boutry, 2007)

Ainsi, nous pensons que la dynamique familiale influence les composantes étudiées de la niche de développement, lesquelles influencent à leur tour l'adaptation scolaire des préadolescents.

En conséquence, nous avons organisé notre recherche en trois volets.

Le premier volet vise à éclairer la dynamique familiale d'acculturation, le second examine le lien entre les objectifs maternels d'acculturation et la niche de développement, et le troisième traite de l'influence de la dynamique familiale d'acculturation et de la niche de développement sur l'adaptation scolaire.

Nous nous centrerons ici sur ce dernier volet en poursuivant trois objectifs.

Le premier est d'examiner l'adaptation scolaire des adolescents d'origine comorienne. Le second renvoie à l'étude des déterminants acculturatifs de l'adaptation scolaire. Nous nous attendons à ce que la dynamique familiale d'acculturation influence l'adaptation scolaire des préadolescents. Le troisième est d'examiner les relations entre l'adaptation scolaire et les différentes caractéristiques de la niche de développe-

ment et nous anticipons que les adolescents, dont les parents supervisent les tâches scolaires à domicile et ont une attitude chaleureuse envers leur enfant, feront preuve d'une bonne adaptation scolaire.

### Echantillon et recueil des données

La recherche a été réalisée auprès de 115 préadolescents d'origine comorienne, scolarisés en classe de sixième dans plusieurs collèges des quartiers Nord de Marseille. Ces jeunes ont entre 11 et 14 ans. Leurs deux parents sont nés dans l'archipel des Comores. Parmi ces préadolescents, 48 sont nés en France et 67 à Mayotte.

### Les trois dimensions de l'adaptation scolaire

Une version adaptée du questionnaire Smiley de Davies & Brember (1994) a été utilisée afin de rendre compte de la dimension socio-émotionnelle. Les trente-sept items qui la composent permettent d'évaluer, à partir d'une échelle en

cinq points, les attitudes envers différents aspects de la vie au collège, comme, par exemple, les activités scolaires – « *Est-ce que tu aimes le calcul ?* » – ; les relations avec les camarades de classes – « *Est-ce que tu aimes travailler avec d'autres enfants ?* » – ; le règlement de l'établissement scolaire – « *Comment te sentiras-tu si tu ne respectais pas une règle du collège ?* » –.

Les réponses obtenues à ces items ont été combinées en un indice traduisant l'attachement à l'expérience scolaire.

Pour la dimension comportementale, une évaluation de l'aliénation scolaire a été effectuée au moyen d'un score compilant les réponses à cinq items relatifs à la fréquence d'un sentiment de malaise par rapport à l'école, de la solitude, du désir d'abrégier la scolarité, et des problèmes de concentration au collège et à la maison.

Enfin, cinq mesures ont été utilisées pour appréhender la dimension cognitive : les résultats obtenus aux évaluations nationales en mathématiques et en français, le nombre de redoublement, ainsi que les projets scolaire (niveau d'étude visé) et professionnel (profession visée).

### **La dynamique familiale d'acculturation**

Pour saisir la dynamique familiale d'acculturation, nous avons utilisé trois échelles d'attitudes d'acculturation construites sur le modèle de celle de Berry, Kim, Power & Bujaki (1989). Elles fournissent quatre scores, chacune reflétant des préférences envers l'intégration (6 items), l'assimilation (5 items), la séparation (4 items) et la marginalisation (4 items) dans différents domaines de vie comme les amitiés, l'identité, la langue...

La première échelle permet d'évaluer les attitudes d'acculturation personnelles des préadolescents. Dans le domaine de l'identité les items de cette échelle sont : « *Tu tiens à devenir français(e) sans oublier tes origines comoriennes* » [intégration], « *Tu tiens à devenir français et à oublier tes origines comoriennes* » [assimilation], « *Tu tiens à garder ton identité et à rester comorien (ne) seulement* » [séparation], et « *Tu ne tiens ni à garder ton identité comorienne ni à devenir français* » [marginalisation].

Les deux autres versions permettent appréhen-

der les perceptions qu'ont les préadolescents des préférences de leur mère pour elle-même (attitude d'acculturation de la mère), d'une part, et pour leur enfant (objectif maternel d'acculturation), d'autre part. Les items de ces deux outils ont été construits en reformulant ceux de la première échelle. Suivant ce principe, l'item d'intégration, cité en exemple ci-dessus, a été reformulé, dans la seconde version, de la manière suivante : « *Ta mère préfère devenir française sans oublier ses origines comoriennes* » et, dans la troisième version, comme suit : « *Ta mère préfère que tu deviennes français sans que tu oublies tes origines comoriennes* ».

### **Les caractéristiques de la niche de développement**

Nous avons évalué la structuration des pratiques éducatives au moyen d'une version modifiée du questionnaire construit par Moreau (1989) selon les principes initialement mis en place par Lautrey (1981). Les items présentent dix-huit situations de la vie quotidienne comme le choix des vêtements, la participation aux tâches domestiques, l'organisation des activités extra-scolaires, etc. Le préadolescent est amené à nous dire comment sont organisées ces situations en choisissant parmi trois réponses reflétant chacune un type de structuration. Par exemple, concernant « *Le lit le matin...* », il devait choisir une des trois propositions suivantes : « *1- C'est toujours toi qui fais ton lit et tes parents te rappellent de le faire si tu l'oublies* » [type rigide], ou « *2- Tu fais ton lit, mais pas toujours. ça dépend, s'il y a école ou pas, si tu es pressé ou pas* » [type souple], ou « *3- Tu ne fais pas ton lit et personne ne te fait de remarques à ce sujet* » [type faible]. Nous avons comptabilisé le nombre de réponses de chaque type et établi un score pour chacun.

Pour mesurer l'investissement des parents dans la scolarité, nous avons utilisé trois items relatifs à trois activités de supervision des devoirs. Le préadolescent indiquait, au moyen d'une échelle en cinq points, à quelle fréquence il est surveillé, il reçoit de l'aide et il fait l'objet d'une vérification. Les scores sur ces trois items ont été combinés en un seul indice.

Enfin, les attitudes éducatives ont été appréhendées à travers deux dimensions (Strayer, 1997) :

la chaleur, au moyen de onze items du type : « *Tes parents te réconfortent et essaient de te comprendre, lorsque tu as peur ou que tu es préoccupé* » et le contrôle parental, à partir de huit items dont voici un exemple : « *Tes parents ne te permettent pas de taquiner ou de jouer des tours aux autres* ».

## Résultats

### Adaptation scolaire

Dans un premier temps, nous avons analysé les caractéristiques de l'adaptation scolaire des pré-adolescents de notre échantillon.

L'examen des fréquences de chaque type de réponses aux questions relatives à l'aliénation scolaire révèle que peu de participants souhaitent quitter l'école (7,8%) et se sentent seuls à l'école (10,4%). Un tiers rapporte un sentiment de malaise envers l'école. Parallèlement, 46,1% disent avoir des difficultés de concentration pendant les cours et 39,1% pendant les devoirs. Relativement aux projets d'avenir, les données révèlent qu'ils sont 79,1% à en formuler : soit seulement scolaire (12,2%), soit seulement professionnel (9,5%), soit les deux (57,4%). Parmi les 69,6% qui ont exprimé un projet scolaire, seulement 12,5% souhaitent terminer leur scolarité à la fin du premier cycle du secondaire. Les autres envisagent de poursuivre leurs études pour obtenir un diplôme du supérieur (46,25%) ou, au minimum, le baccalauréat (41,25%). Concernant le projet professionnel, ils sont 67,8% à en formuler un, exclusivement vers des professions autres que celles de la catégorie socioprofessionnelle des ouvriers.

Les performances moyennes des préadolescents de notre échantillon – aux évaluations de français et de mathématiques – sont respectivement de 8,89 (e.t. = 3,61) et de 9,82 (e.t. = 3,17). Les valeurs des indicateurs nationaux relatifs à ces deux disciplines obtenus auprès d'un échantillon représentatif de collégiens (n = 1131) scolarisés dans le même type d'établissement que nos sujets, c'est-à-dire dans des collèges classés ZEP, sont de 11,52 pour l'évaluation de français et de 10,56 pour l'évaluation de mathématiques (Dauphin, Rebmeister, & Zelty, 2006).

Comparativement à ces repères nationaux, les performances moyennes en français et en mathématiques des collégiens d'origine comorienne de notre échantillon sont donc inférieures ( $t = -7,87$ , ddl = 93,  $p < .001$  ;  $t = -6,53$ , ddl = 85,  $p < .001$  respectivement pour chacune de ces disciplines scolaires). En outre, l'examen des réponses relatives au cursus scolaires montre qu'à leur entrée en sixième, plus d'un tiers des participants ont déjà rencontré des difficultés au cours de leur scolarité. En effet, 38,3% d'entre eux ont redoublé au moins une classe.

### Dynamique familiale d'acculturation, niche de développement et adaptation scolaire

L'évaluation de la part de variabilité de l'adaptation scolaire<sup>1</sup> expliquée par la dynamique familiale d'acculturation d'une part, et des caractéristiques de la niche de développement d'autre part, et l'identification des principaux prédicteurs de chacun de ces ensembles de variables, ont été examinées au moyen de deux séries de régressions hiérarchiques. Dans chacune, les variables démographiques, sexe et lieu de naissance, ont été contrôlées. Elles ont été introduites dans un premier bloc. Puis, nous avons entré simultanément dans le modèle de régression en second bloc, pour la première série de régression, les variables relatives à la dynamique familiale d'acculturation, et pour la seconde série, celles relatives à la niche de développement. Concernant cette dernière, nous avons choisi de ne pas inclure dans nos régressions les scores aux trois variables relatives à la structuration des pratiques éducatives afin d'éviter des problèmes de colinéarité. En effet, ces scores sont reliés entre eux du fait qu'ils sont obtenus à partir de choix exclusifs de réponses<sup>2</sup>.

Les résultats de la première série de régressions impliquant les variables d'adaptation scolaire, ainsi que celles relatives à la dynamique familiale d'acculturation, révèlent que ces dernières expliquent, d'une part, de manière significative, 24% de la variation des performances en français ( $p \leq .05$ ) et, d'autre part, à un niveau tendanciel, 17 % de la variation des performances en mathématiques et 16% de la variation des niveaux d'aliénation scolaire ( $p < .10$ ). La dyna-

mique familiale d'acculturation ne participe pas de manière significative à la variabilité des scores d'attachement à l'expérience scolaire. Globalement, alors que les composantes de la dynamique familiale d'acculturation influencent les dimensions cognitive et comportementale de l'adaptation scolaire, elles n'ont pas d'impact significatif sur la dimension socio-émotionnelle. Plus spécifiquement, l'examen des coefficients de régression met en évidence que l'objectif maternel de séparation de la mère a un effet négatif sur les performances en français ( $\beta = -.43$  ;  $p \leq .01$ ) et en mathématiques ( $\beta = -.41$  ;  $p \leq .01$ ) et que la marginalisation du préadolescent est liée de manière positive à l'aliénation scolaire ( $\beta = .25$  ;  $p \leq .05$ ). Ainsi, lorsque le préadolescent perçoit que sa mère valorise la séparation pour lui, ses performances en mathématiques et en français diminuent. Par ailleurs, l'investissement du préadolescent dans une attitude de marginalisation est associé à une augmentation du mal être par rapport à l'expérience scolaire.

Le second ensemble de régressions visait à examiner l'influence des caractéristiques de la niche de développement à travers les deux dimensions des attitudes éducatives (chaleur et contrôle) et la supervision des devoirs. Les résultats montrent que, dans leur ensemble, les caractéristiques étudiées de la niche de développement ne participent pas de manière significative à la variabilité des scores d'aliénation scolaire. En revanche, elles expliquent de manière significative 9% de la variation des performances en français ( $p \leq .05$ ), 13% de celle des performances en mathématiques ( $p \leq .01$ ) et 12% de celle des niveaux d'attachement à l'expérience scolaire ( $p \leq .01$ ). Ainsi, globalement, les caractéristiques de la niche de développement exercent une influence sur deux des trois dimensions de l'adaptation scolaire, en l'occurrence cognitive et socio-émotionnelle. Plus spécifiquement, les résultats de ces analyses révèlent les effets négatifs du contrôle sur les performances en français ( $\beta = -.20$  ;  $p \leq .01$ ) et de la supervision des devoirs sur les performances en français ( $\beta = -.20$  ;  $p \leq .01$ ) et en mathématiques ( $\beta = -.24$  ;  $p \leq .01$ ). Ainsi, plus les préadolescents perçoivent que leurs parents adoptent des attitudes éducatives contrôlantes, moins

leurs résultats en français sont bons. En outre, de manière surprenante, plus la fréquence de supervision des devoirs est importante, plus les performances dans les deux matières baissent. En revanche, la chaleur exerçant une influence positive sur l'attachement à l'expérience scolaire ( $\beta = .31$  ;  $p \leq .001$ ), plus les préadolescents perçoivent que leurs relations avec leurs parents sont chaleureuses, plus ils se disent attachés à leur vie au collège.

## Discussion

Le but du troisième volet de cette recherche était d'examiner l'adaptation scolaire des préadolescents marseillais d'origine comorienne et d'étudier comment les facteurs acculturatifs et micro-environnementaux y contribuent. L'examen des variables d'adaptation scolaire révèle que les préadolescents d'origine comorienne présentent une adaptation scolaire plus ou moins bonne suivant le domaine considéré. Sur le plan comportemental, ils sont peu nombreux à rapporter des difficultés. Ils semblent se sentir bien à l'école et être, dans ce domaine, relativement bien adaptés. Néanmoins, les difficultés de concentration – que nombre d'entre eux rapportent – méritent l'attention du personnel éducatif. Dans le domaine cognitif, les résultats soulignent que ces préadolescents rencontrent des difficultés en mathématiques et en français. Leurs performances aux évaluations nationales dans ces deux disciplines sont inférieures aux indicateurs nationaux obtenus auprès d'un échantillon représentatif de collégiens scolarisés en classe de sixième de ZEP. Ils sont plus d'un tiers à avoir rencontré des difficultés d'apprentissage au cours de leur scolarité, tel qu'en témoigne le taux de redoublement<sup>3</sup>. Malgré ces difficultés, ils semblent être attachés à l'expérience scolaire et avoir des aspirations scolaires fortes. L'examen de la nature de ces projets révèle une volonté massive de se maintenir dans le système scolaire général jusqu'au baccalauréat et, pour presque la moitié, d'accéder à l'enseignement supérieur. Cette attirance marquée pour les filières générales et longues

est comparable à celle mise en évidence, en France, chez les élèves d'origines maghrébine et africaine. A situations sociale et familiale comparables, les jeunes issus de l'immigration sont plus ambitieux et préfèrent davantage ce parcours scolaire que leurs camarades des familles non immigrées (Brinbaum & Kieffer, 2005). Ce type de cursus scolaire, vers lequel aspirent un grand nombre de préadolescents de notre échantillon, semble constituer pour eux le symbole de la réussite et représenter, en quelque sorte, une voie d'ascension sociale. Ce désir d'ascension sociale se reflète également dans des projets professionnels qui leur permettraient d'améliorer leur niveau de vie et de s'éloigner de la condition socio-professionnelle défavorable de leurs parents. Les participants ont rapporté que 85% des mères et 18% des pères vivant avec eux sont sans emploi. Et, parmi les parents qui exercent une profession, un large pourcentage occupe des emplois non qualifiés. La volonté d'ascension sociale étant souvent sous-jacente au projet d'immigration familial, ces ambitions reposent très probablement sur un projet de vie porté à la fois par des aspirations personnelles et familiales. Les parents immigrés rapportent plus fréquemment que l'investissement dans le système éducatif représente une voie royale de mobilité sociale. Ils encouragent probablement leurs enfants à poursuivre des études afin d'augmenter leur chances d'accéder à un métier leur assurant de meilleures conditions socio-économiques (Brinbaum & Kieffer, 2005).

L'ensemble de ces réponses reflète donc une certaine confiance dans l'utilité des diplômes de l'enseignement supérieur et dans le rôle de l'école dans la mobilité sociale. Toutefois, les données suggèrent simultanément l'existence d'un décalage entre les aspirations scolaires et universitaires des préadolescents et leurs performances scolaires. Au regard de ces dernières, et surtout du taux de redoublement, leurs ambitions scolaires semblent peu réalistes. Les résultats du suivi du panel de 1995, publiés en 2002 par la DEP, montrent qu'entrer en classe de sixième avec un ou deux ans de retard diminue sensiblement les chances d'accéder en terminale générale ou technologique (Caille & O'Prey, 2005). Un risque de désillusion à l'égard de

l'école, pouvant s'accompagner de jugements négatifs et d'insatisfaction par rapport au fonctionnement du système scolaire dans lequel ces jeunes semblent avoir a priori confiance, peut se présenter. En effet, ils ont des aspirations scolaires élevées malgré des performances plutôt faibles, alors que les mécanismes d'orientation reposent principalement sur ces dernières. En outre, ils appartiennent fréquemment à un milieu socio-économique défavorisé, dans un système scolaire encore marqué par des inégalités sociales.

Relativement à l'examen de l'influence de la dynamique familiale d'acculturation sur l'adaptation scolaire des préadolescents, les résultats des analyses révèlent que celle-ci ne participe pas de manière équivalente à toutes les dimensions de l'adaptation scolaire. Elle est impliquée dans les dimensions cognitive et comportementale de l'adaptation scolaire et pèse plus particulièrement sur les performances à l'évaluation de français. Participant également à la variation des performances à l'évaluation de mathématique, elle y exerce un poids moins important qui s'exprime sous forme d'une tendance. Le lien avec l'aliénation scolaire présente ces mêmes caractéristiques.

En outre, l'influence de la dynamique familiale d'acculturation ne transite pas par les mêmes voies pour ces deux dimensions. Pour la dimension cognitive, ce sont les objectifs maternels d'acculturation et spécifiquement celui de séparation qui interviennent de manière significative. Ce dernier constitue un élément défavorable à la réussite scolaire académique. Concernant la dimension comportementale, ce sont les attitudes d'acculturation personnelles des préadolescents qui interviennent, et particulièrement la marginalisation. L'investissement du préadolescent dans ce type d'attitude est lié à une augmentation de l'aliénation scolaire. Dans ce sens, il représente un facteur de risque au regard de l'adaptation comportementale au collège. Ces résultats sont cohérents avec une partie des attentes théoriques formulées dans le cadre des approches du stress et coping<sup>4</sup>, d'une part, et de l'apprentissage culturel, d'autre part, concernant la relation entre les attitudes d'acculturation et de l'adaptation. La nature de cette relation varie suivant le domaine d'adaptation



considéré. L'approche stress et coping, qui permet de comprendre l'adaptation psychologique, prévoit que les individus qui s'investissent dans le maintien de leur caractéristiques d'origine présentent une meilleure adaptation psychologique et moins de difficultés d'ajustement psychologique que ceux qui se tournent vers la culture d'accueil.

Par ailleurs, la migration peut être considérée comme représentant une opportunité d'apprentissage culturel. La rencontre culturelle, selon cette approche dite de l'apprentissage culturel, joue un rôle majeur dans l'acquisition de compétences culturelles et sociales qui facilitent l'adaptation socioculturelle. Dans cette perspective, l'ouverture à la culture d'accueil constitue un facteur pouvant faciliter cette adaptation, et le repli sur sa propre culture représente, quant à lui, un obstacle. Enfin, les deux approches prévoient qu'une préférence pour la marginalisation peut être associée à des difficultés dans tous les domaines de l'adaptation (Ward, 1996).

Les caractéristiques de la niche de développement, quant à elles, sont impliquées de manière à peu près équivalente dans les dimensions cognitive et socio-émotionnelle de l'adaptation scolaire. Cependant l'implication des attitudes éducatives et de la supervision des devoirs varie suivant le domaine d'adaptation considéré. Le climat émotionnel des relations parents-enfant participe à l'adaptation socio-émotionnelle à travers l'influence favorable qu'exercent les attitudes parentales chaleureuses sur l'attachement à l'expérience scolaire. Ces données semblent confirmer le rôle que joue la chaleur parentale dans l'ouverture de l'enfant à son environnement physique et social (Darling & Steinberg, 1993 ; Spera, 2005). Le climat émotionnel est également impliqué dans la dimension cognitive de l'adaptation scolaire. Plus spécifiquement, les attitudes parentales reflétant un niveau de contrôle élevé apparaissent comme dommageables aux performances à l'évaluation de français.

Enfin, les données concernant la supervision des devoirs à la maison sont particulièrement surprenantes. Les résultats de nos analyses révèlent une influence négative de ce type de comportements parentaux sur les performances scolaires, alors qu'il existe un large consensus dans

la littérature à propos de leur effet positif sur cette dimension de l'adaptation scolaire. Plus les adolescents sont secondés dans la réalisation de leurs devoirs, moins leur performances en mathématiques et en français sont bonnes. Cet investissement de leurs parents peut être relié à l'importance considérable que les parents immigrés donnent à la réussite scolaire et à leur haut niveau d'exigence dans ce domaine. Ces éléments se traduisent plus particulièrement dans les populations immigrées par des conduites d'investissement dans les activités scolaires à domicile (Kim, 2002). De fait, les préadolescents peuvent ressentir, à travers ces comportements parentaux, une forte pression et éprouver du stress au regard de leur réussite scolaire. Cette pression et ce stress pourraient agir comme des modérateurs de la relation entre les performances scolaires et l'investissement parental et renverser l'effet positif de ce dernier. Des travaux examinant les conséquences psychologiques du niveau d'exigences scolaires parentales et leur influence sur la relation entre l'investissement parental et l'adaptation scolaire permettront d'éprouver cette explication. L'implication de la dynamique familiale d'acculturation, d'une part, et des caractéristiques de la niche de développement, d'autre part, pour expliquer la variabilité des différentes dimensions de l'adaptation scolaire des préadolescents d'origine comorienne, représente des données utiles pour les acteurs sociaux en contact avec ces jeunes mais également pour la mise en place de programmes visant à aider ceux qui, parmi eux, sont en difficulté.

## Notes

- <sup>1</sup> Dans ces analyses, sont impliquées les quatre variables d'adaptation scolaire suivantes : performances en français, performances en mathématiques, attitude envers l'expérience scolaire, et aliénation scolaire.
- <sup>2</sup> Ces scores sont impliqués dans d'autres analyses qui ne sont pas présentées dans cet article.
- <sup>3</sup> Le redoublement est une disposition envisagée et conseillée à l'élève par le corps professoral, lorsque le niveau de compétences acquises, requis pour passer à la classe supérieure, n'est

pas atteint en fin d'année scolaire ; il est assez fréquent.

<sup>4</sup> La notion de *coping* est inévitablement liée à la celle de stress. En effet, le *coping* renvoie à l'ensemble des réactions et des stratégies mises en place pour faire face à une situation – ou un événement stressant –, c'est-à-dire évaluée par l'individu comme menaçant son bien être physique et/ou psychologique. Ces réponses permettent à l'individu de maîtriser, diminuer ou supporter les perturbations résultant du vécu de cette situation – ou de cet événement.

## Références

- Andriessen, I. & Phalet, K. (2002). Acculturation and school success: a study among minority youth in the Netherlands. *Intercultural Education*, 13(1), 21-36.
- Avezou-Boutry, V. (2007). *Acculturation, niche de développement et d'apprentissage, et adaptation scolaire des préadolescents marseillais d'origine comorienne*. Thèse de Doctorat en Psychologie, (Dir. Colette Sabatier), Laboratoire de Psychologie, Santé et qualité de vie. Université Victor Segalen - Bordeaux 2, Bordeaux.
- Baron, R. M. & Kenny, D.A. (1986). The Moderator-Mediator Variable Distinction in social Psychological Research : Conceptual, Strategic, and Statistical Considerations. *Journal of Personality and Social Psychology*, 51(6), 1173-1182.
- Berry, J. W. (1997). Lead Article. Immigration, Acculturation, and Adaptation. *Applied Psychology : An International Review*, 46(1), 5-68.
- Berry, J. W., Kim, U., Power, S., Young, M. & Bujaki, M. (1989). Acculturation Attitudes in Plural Societies. *Applied Psychology : An International Review*, 38(2), 185-206.
- Brinbaum, Y. & Kieffer, A. (2005). D'une génération à l'autre, les aspirations éducatives des familles immigrées : ambition et persévérance. *Education et Formations*, 72, 53-75.
- Caille, J. P. & O'Prey, S. (2005). Les familles immigrées et l'école française : un rapport singulier qui persiste même après un long séjour en France. *Données sociales - la société française*. Paris : INSEE.
- Chen, X., Liu, M. & Li, D. (2000). Parental Warmth, Control, and Indulgence and Their Relations to Adjustment in Chinese Children : A Longitudinal Study. *Journal of Family Psychology*, 14(3), 401-419.
- Darling, N. & Steinberg, L. (1993). Parenting Style as Context: An integrative Model. *Psychological Bulletin*, 113(3), 487-496.
- Dauphin, L., Rebmeister, B. & Zelty, C. (2006). *L'évaluation des compétences des élèves de sixième en septembre 2003*. Ministère de l'éducation nationale et de l'enseignement supérieur et de la recherche, Direction de l'Évaluation et de la Prospective.
- Davies, J. & Brember, I. (1994). The reliability and validity of the "Smiley" scale. *British Educational Research Journal*, 20(4), 447-455.
- Knafo, A. & Schwartz, S.H. (2001). Value socialization in Families of Israeli-Born and Soviet-Born Adolescents in Israel. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 32(2), 213-228.
- Lautrey, J. (1981). *Classe sociale, milieu familial et intelligence*. Paris : Presses Universitaires de France.
- Li Chiu, M. L., Feldman, S.S. & Rosenthal, D.A. (1992). The Influence of Immigration on Parental Behavior and Adolescent Distress in Chinese Families Residing in Two Western Nations. *Journal of Research on Adolescence*, 2(3), 205-239.
- Moreau, A. (1989). *Travail des parents, système de la vie familiale, système éducatif*,

- réussite et adaptation scolaires des enfants.*  
Habilitation à Diriger des Recherches en  
Psychologie, Université Paul Valéry,  
Montpellier.
- Ogilvy, C. (1990). Family type and children's  
cognition in two ethnics groups. *Journal of  
Cross-Cultural Psychology*, 21(3), 319-334.
- Perry, K. E. & Weinstein, R. S. (1998). The  
Social Context of Early Schooling and  
Children's School Adjustment. *Educational  
Psychologist*, 33(4), 177-194.
- Reed, E. & Bril, B. (1996). The primacy of  
action in development. In M. L. Latash &  
M. T. Turvey (Eds.), *Dexterity and its deve-  
lopment* (pp. 431-453). Hillsdale :  
Lawrence Erlbaum Associates.
- Sheldom, S. B. & Epstein, J. L. (2005).  
Involvement Counts : Family and  
Community Partnerships and Mathematics  
Achievement. *The Journal of Educational  
Research*, 98(4), 196-206.
- Super, C. M. & Harkness, S. (1986). The  
Developmental Niche : Conceptualisation at  
the Interface of Child and Culture.  
*International Journal of Behavioral  
Development*, 9, 545-569.
- Ward, C. (1996). Acculturation. In D. Landis &  
R. S. Bhagat (Eds.), *Handbook of  
Intercultural training* (2nd ed., pp. 124-  
147). Thousand Oaks : Sage Publications.

# Faire Savoirs

n° 8 - décembre 2009

Sciences humaines et sociales en région PACA



## Mobilité et métropolisation en Région PACA

### Quels transports pour demain ?

**Coordination :**  
**Xavier Godard & Michel Quercy**

#### thèses

**Lauren Andres**

*La ville mutable  
Le cas de la friche de la Belle de Mai*

**Magali Ballatore**

*L'expérience de mobilité des étudiants Erasmus :  
les usages inégalitaires d'un programme d'échange  
Une comparaison France/Angleterre/Italie*

**Virginie Avezou-Boutry**

*Acculturation, niche de développement et d'apprentissage  
et adaptation scolaire des pré-adolescents marseillais d'origine  
comorienne*

#### lecture

**Les Gitans par Marc Bordigoni**

*Jacques Guilhaumou*